



瑞金達
ZITURA
SWISS BANK WATCH - SINCE 1952

ZITURA WATCH SA

CH-6983 MAGLIASO
SWITZERLAND

Tel. +41 (91) 606 78 30 Fax. +41 (91) 606 78 28
www.zitura.com ch@zitura.com

ZITURA ASIA LTD.

香港九龍尖沙咀
廣東道 5 號
海洋中心 1003 室
電話 +852 3589 6660 傳真 +852 3589 6664
zitura.asia@yahoo.com.hk

*The watch with
the timeless value*



99.99 % PURE GOLD
100 % PURE VALUE



瑞金達
ZITURA
SWISS BANK WATCH - SINCE 1952

CLASSIC COLLECTION

经典系列



Solid 24K gold dial 999.9 purity minted in Switzerland.

Men's dial 12 grams and Ladies dial 7 grams solid 24K gold.

Solid platinum dial 999.5 purity minted in Switzerland.

Men's dial 13.5 grams and Ladies dial 8 grams solid platinum.

Stainless steel IPG plated/stainless steel Classic Style case.

Certificate issued by official Swiss minting company verifies gold purity, platinum purity, origin and weight of dials.

Each watch has an individual serial number on the case back.

Dial embossed with exclusive kinogram logo.

Interchangeable stainless steel IPG plated bracelet, stainless steel bracelet or genuine crocodile strap with anti-allergic lining presented with butterfly spring buckle.

Waterproof to 3 ATM with scratch resistant crystal glass.

100% Swiss quartz movement. International warranty, Swiss Made.

999.9 純24K足金表面瑞士铸造

24K足金表面, 男装重12克, 女装重7克

999.5 純铂金表面瑞士铸造

铂金表面, 男装重13.5克, 女装重8克

不锈钢IPG离子电镀 / 不锈钢经典方型表壳

瑞士官方铸币局签发证书证明足金面及铂金面纯度, 原产地及重量

每枚腕表表壳背面均刻上独立编号

表面标刻防伪视觉变幻装置KINEGRAM

可配不锈钢IPG离子电镀钢带, 不锈钢带或防敏里底真鳄鱼皮带衬蝴蝶扣

防水30公呎, 抗磨损型水晶镜

100%瑞士原装石英肌肉

国际保养维修, 瑞士制造



CLASSIC LIGHT COLLECTION

经典轻型系列

999.9 純24K足金表面瑞士铸造

24K足金表面, 男装重4.6克, 女装重2.6克

不锈钢**IPG**离子电镀经典方型表壳

瑞士官方铸币局签发证书证明足金面纯度, 原产地及重量

每枚腕表表壳背面均刻上独立编号

可配不锈钢**IPG**离子电镀鋼帶或防敏里底真皮皮帶

防水**30**公呎, 抗磨损型水晶镜

100%瑞士原装石英机肉

国际保养维修, 瑞士制造



Solid 24K gold dial 999.9 purity minted in Switzerland.

Men's dial 4.6 grams and Ladies dial 2.6 grams solid 24K gold.

Stainless steel IPG plated Classic Style case.

Certificate issued by official Swiss minting company verifies gold purity, origin and weight of dials.

Each watch has an individual serial number on the case back.

Interchangeable stainless steel IPG plated bracelet or genuine leather strap with anti-allergic lining.

Waterproof to 3 ATM with scratch resistant crystal glass.

100% Swiss quartz movement.

International warranty, Swiss Made.

CLASSIC 1g COLLECTION

经典1克系列

Solid 24K gold dial 999.9 purity minted in Switzerland.

1 gram solid gold integrated in silver or black dial.

Stainless steel IPG plated Classic Style case.

Certificate issued by official Swiss minting company verifies gold purity, origin and weight of the ingot.

Each watch has an individual serial number on the case back.

Interchangeable stainless steel IPG plated bracelet or genuine leather strap with anti-allergic lining.

Waterproof to 3 ATM with scratch resistant crystal glass.

100% Swiss quartz movement.

International warranty.

Swiss Made.



10G1.Y 1GW

10L1.Y/1 1GW



10L1.Y 1GB

10L1.Y/1 1GB

10G1.Y 1GB

999.9 純24K足金表面瑞士铸造

1克重24K足金表面衬托銀色或黑色錶面

不锈钢IPG离子电镀经典方型表壳

瑞士官方铸币局签发证书证明足金铸块纯度,原产地及重量

每枚腕表表壳背面均刻上独立编号

可配不锈钢IPG离子电镀鋼帶或防敏里底真皮皮帶

防水30公呎, 抗磨损型水晶镜

100% 瑞士原装石英机肉

国际保养维修, 瑞士制造

TANK COLLECTION

金桥系列



20G1.Y/1

20L1.Y

20L1.Y/1

Solid 24K gold dial 999.9 purity minted in Switzerland.
Men's dial 12 grams and Ladies dial 7 grams solid 24K gold.
Solid platinum dial 999.5 purity minted in Switzerland.
Men's dial 13.5 grams and Ladies dial 8 grams solid platinum.
Stainless steel IPG plated/stainless steel Tank Style case.
Certificate issued by official Swiss minting company
verifies gold purity, platinum purity, origin and weight of dials.
Each watch has an individual serial number on the case back.
Dial embossed with exclusive kinegram logo.
Interchangeable stainless steel IPG plated bracelet, stainless
steel bracelet or genuine crocodile strap with anti-allergic
lining presented with butterfly spring buckle.
Waterproof to 3 ATM with scratch resistant crystal glass.
100% Swiss quartz movement. International warranty. Swiss Made.

999.9 純24K足金表面瑞士铸造

24K足金表面, 男装重12克, 女装重7克

999.5 純鉑金表面瑞士铸造

鉑金表面, 男装重13.5克, 女装重8克

不锈钢IPG离子电镀/不锈钢金桥方型表壳

瑞士官方铸币局签发证书记明足金面/鉑金面纯度, 原产地及重量

每枚腕表表壳背面均刻上独立编号

表面标刻防伪视觉变幻装置KINEGRAM

可配不锈钢IPG离子电镀鋼帶, 不銹鋼帶或

防敏里底真鱷皮带衬蝴蝶扣

防水30公呎, 抗磨损型水晶镜

100%瑞士原装石英机肉

国际保养维修, 瑞士制造

20GS.P/S

20LS.P/S



20GS.P

TANK 1g DIAMOND COLLECTION GOLD

金桥1克系列 - 金

999.9 純24K足金表面瑞士铸造

1克重24K足金表面衬托銀色, 黑色或珍珠母贝表面

精工镶嵌8顆Top Wesselton顶级美钻

不锈钢IPG离子电镀金桥方型表壳

瑞士官方铸币局签发证书证明足金铸块纯度,

原产地及重量

每枚腕表表壳背面均刻上独立编号

可配不锈钢IPG离子电镀钢带或防敏

里底真皮皮帶

防水30公呎, 抗磨损型水晶镜

100% 瑞士原装石英机肉

国际保养维修, 瑞士制造



20G1D.Y /1 1GM



20G1D.Y 1GW

Solid 24K gold dial 999.9 purity minted in Switzerland.

1 gram solid gold integrated in silver, black or mother of pearl dial.

8 hand set natural diamonds TW.

Stainless steel IPG plated/stainless steel Tank Style case.

Certificate issued by official Swiss minting company
verifies gold purity, origin and weight of the ingot.

Each watch has an individual serial number on the case back.

Interchangeable stainless steel IPG plated bracelet or genuine leather strap
with anti-allergic lining.

Waterproof to 3 ATM with scratch resistant crystal glass.

100% Swiss quartz movement.

International warranty.

Swiss Made.



20G1D.Y/1 1GB

20G1D.Y 1GB

TANK 1g DIAMOND COLLECTION STEEL

金桥1克系列 - 钢



999.9 純24K足金表面瑞士铸造

1克重24K足金表面衬托銀色, 黑色或珍珠母贝表面

精工镶嵌8顆Top Wesselton顶级美钻

不锈钢金桥方型表壳

瑞士官方铸币局签发证书证明足金铸块纯度,

原产地及重量

每枚腕表表壳背面均刻上独立编号

可配不锈钢带或防敏里底真皮皮帶

防水30公呎, 抗磨损型水晶镜

100% 瑞士原装石英机芯

国际保养维修, 瑞士制造

Solid 24K gold dial 999.9 purity minted in Switzerland.

1 gram solid gold integrated in silver, black or mother of pearl dial.

8 hand set natural diamonds TW

Stainless steel Tank Style case.

Certificate issued by official Swiss minting company verifies gold purity, origin and weight of the ingot.

Each watch has an individual serial number on the case back.

Interchangeable stainless steel bracelet or genuine leather strap with anti-allergic lining.

Waterproof to 3 ATM with scratch resistant crystal glass.

100% Swiss quartz movement.

International warranty. Swiss Made.

20GSD.Y/S 1GM



CLASSIC DIAMOND COLLECTION

经典系钻石列

Solid platinum dial 999.5 purity minted in Switzerland.

Men's dial 13.5 grams and Ladies dial 8 grams solid platinum.

There are two executions: "Bezel" & "Full set".

"Bezel" - diamonds on top of the case.

"Full set" - diamonds on top and the side of the case.

Available with different diamond colors: yellow, blue, pink, black & white.

The white diamonds have the quality Top Wesselton, VVS;
the colored diamonds have the quality VS -SI1.

Stainless steel Classic Style case.

Certificate issued by official Swiss minting company verifies
platinum purity, origin and weight of dials.

Each watch has an individual serial number on the case back.

Dial embossed with exclusive kinegram logo.

Interchangeable stainless steel bracelet or
genuine stingray strap with anti-allergic lining
presented with butterfly spring buckle.

Waterproof to 3 ATM with scratch
resistant crystal glass.

100% Swiss quartz movement.

International warranty.

Swiss Made.



10GSADF.P

999.5 純鉑金表面瑞士铸造

鉑金表面, 男装重13.5克, 女装重8克

备有 " Bezel" 及 " Full set" 两款设计

"Bezel" - 钻石精工镶嵌於表壳壳面

"Full set" - 钻石精工镶嵌於表壳壳面及表壳两则

备有黄钻, 蓝钻, 粉红钻, 黑钻及白钻可供选择

白钻质量为**Top Wesselton, VVS**優質美钻

其他颜色的钻石质量为 **VS-SI1**

不锈钢经典方型表壳

瑞士官方铸币局签发证书证明鉑金面纯度,原产地及重量

每枚腕表表壳背面均刻上独立编号

表面标刻防伪视觉变幻装置KINEGRAM

可配不锈钢带或防敏里底魔鬼鱼皮带衬蝴蝶扣

防水30公呎, 抗磨损型水晶镜

100%瑞士原装石英机肉

国际保养维修, 瑞士制造



10GSBDF.P

10GSPD.P

TANK DIAMOND COLLECTION

金桥钻石系列



20GSWD4.P

999.5 純鉑金表面瑞士铸造

鉑金表面, 男装重**13.5克**, 女装重**8克**

备有不同设计可供选择

白钻质量为**Top Wesselton, VVS**優質美钻

不锈钢金桥方型表壳

瑞士官方铸币局签发证书证明鉑金面纯度, 原产地及重量

每枚腕表表壳背面均刻上独立编号

表面标刻防伪视觉变幻装置**KINEGRAM**

可配不锈钢带或防敏里底大蟒蛇皮带或鳄鱼皮带衬蝴蝶扣

防水**30公呎**, 抗磨损型水晶镜

100%瑞士原装石英机芯

国际保养维修, 瑞士制造

Solid platinum dial 999.5 purity minted in Switzerland.

Men's dial 13.5 grams and Ladies dial 8 grams solid platinum.

Available in different variations with diamonds.;

The white diamonds have the quality Top Wesselton, VVS.

Stainless steel Tank Style case.

Certificate issued by official Swiss minting company verifies platinum purity, origin and weight of dials.

Each watch has an individual serial number on the case back.

Dial embossed with exclusive kinegram logo.

Interchangeable stainless steel bracelet, genuine python strap or alligator strap with anti-allergic lining presented with butterfly spring buckle.

Waterproof to 3 ATM with scratch resistant crystal glass.

100% Swiss quartz movement. International warranty, Swiss Made.



FROM LEFT TO RIGHT: 20LSWD.P, 20LSWD2.P, 20LSWD1.P, 20LSWD3.P, 20LSWD4.P

THE STORY OF THE ZITURA DIAL

瑞金达纯金表面的故事

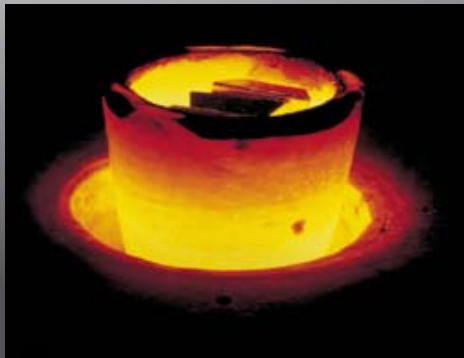
High end quality watches with reasonable prices – quite a challenge already, but Zitura wanted something more, something unique, something to stand out. That is why Zitura contacted one of the five worldwide leading institutes of precious metal technology located in Switzerland and developed together with their research department a special dial. The challenge was to integrate the existing idea of a gold bar with a purity of 999.9 pure 24K along with a new and yet timeless design, that no one would be able to imitate. Did we make you curious? We will try to sketch for you the making of this peculiar dial.

要制造一只高质素而价格又合理的手表，已是一大难题，但 瑞金达 要追求更高的理想 - 要独特、要突出。就是因为对理想的执着，瑞金达 夥拍一家位於瑞士的研究院（全世界五大贵重金属研究院之一），合力开发了一枚独特的表面。当中的难度於既要结合 999.9 24K 纯金的意念与历久常新的款式，又要防止其他人假冒。

想知道怎样做吗？让我们简单介绍如何制造这独特表面。



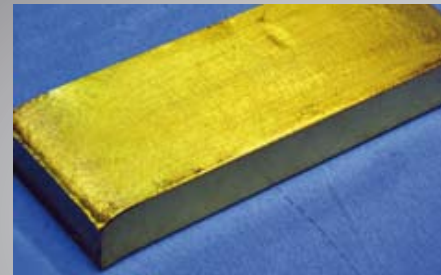
It is in the foundry department of Argor-Heraeus, Switzerland, in Mendrisio near the Italian border where the story of the Zitura Gold Dial begins.



这个关于 瑞金达 纯金表面的故事，始於在瑞士接壤义大利边境的 Mendrisio，Argor-Heraeus 铸造部门的所在地。

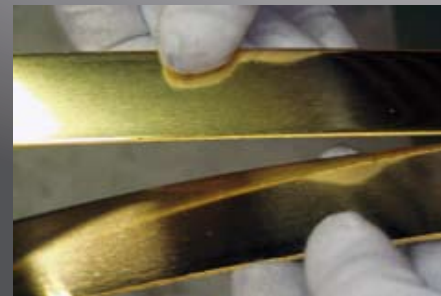
First of all the solid pure gold that will be used for the dial, needs to be transformed into a preliminary form that can be processed by the mechanical department. The gold is thus melted in the furnace of a continuous casting unit, from which the gold strand is pulled over a profile mold. The result is a thick golden stripe with a shape that can be easily handled.

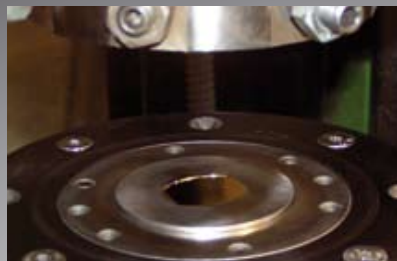
首先，用作制造表面的纯金固体需要变成一种初始形态，才能让机件部门加工。於是黄金在连铸机的熔炉内加热熔化，然後金流串从那里拉张到一个轮廓模具上，铸成一条厚金带子，使其形状易於处理。



The thick strip of gold is then transferred to the mechanical department where it is rolled into gold bands of exact thickness. The rolling procedure happens in two stages: the first one where the band is roughly rolled to the necessary thickness and a fine-tuning passage, where the raw edges are eliminated and the gold band is cropped into the right size for the blanks to be cut out.

然後，厚金带子会来到机件部门，在那里被卷成厚度划一的金条子。卷绕步骤分两个阶段：在第一阶段，条子会被滚至所需的厚度，而在精细的工序中，粗疏的边缘会被切除，而金条子会被剪裁成合适的尺码，再裁出铸造坯体。





At this stage, in order to bring the metal surface into the exact crystalline condition that is necessary for later minting, the blanks are annealed in a continuous furnace with temperatures around 600 -700 °C.

Now comes the cleaning. First the surface is smoothed through ball burnishing. Dirt and fat

remainders are then removed by means of different solvents in an ultrasonic procedure.

Finally the blank of the future Zitura dial gets to the actual minting stage.

Here the dial receives its actual look by means of pressures from 15 to 225 t per stamping procedure.

在这阶段，为了让金属表面进入稍後铸造所需的确切结晶状态，坯体会在连铸熔炉内约 600-700 °C 的温度焖火。

然後是清洁程序。首先通过球体擦亮法把表面滚磨平滑，然後加入不同的溶剂，以超声波把残余污物和油垢清除。

最後，将会成为 瑞金达 表面的坯体会进入真正的铸造工序。在这里，经过多重 15-225 吨压力的压印步骤，坯体会成形成表面。



At this point the final and most intricate passage of the Zitura dial making takes place and sets this dial apart from any other gold bullion dial in the market: the minting of the Zitura logo in form of an iridor®.

在这阶段，瑞金达 表面制造进入最後和最复杂的工序：把 瑞金达 的标志以 iridor® 技术铸上表面，令 瑞金达 表面有别於市场上其他金表。



The Swiss precious metals institute Argor-Heraeus has developed together with OVD Kinegram Corp. a special technique to apply high-tech optical devices directly into the surface of minted gold. iridor® products, exclusively produced by Argor-Heraeus, are the only gold items in the world to incorporate the unique and world-wide patented technology of OVD Kinegram Corp., who is universally known for its security applications on bank notes and government documents. Thanks to its high resolution graphics, the nanotext (micro writing with exceptional clarity) and its dynamic effect iridor® products are clearly different from promotional holograms.



瑞士贵金属研究院 Argor-Heraeus 与 OVD Kinegram 公司共同开发了一种特别的技术，把高科技光学装置直接加在铸造金属的表面上，由 Argor-Heraeus 独家制造的 iridor® 的产品，是世上唯一混合了 OVD Kinegram 公司独特和世界专利技术的黄金产品，该公司在钞票和政府文件上的防伪保安应用全球知名。高解像度图片、纳米文字（微小但异常清晰的文字）以及其动态效果，使 iridor® 产品有别於其他宣传用的立体装置。

除了基於保安防伪，在贵金属上运用这高度精密的科技还有另一个原因：就是那美丽得难以形容的色彩斑斓，透过 Kinegram 閃耀於表面上。

But there is also an other reason for using this highly sophisticated technology on precious metals: the sheer beauty of its iridescence. The combination of invisibly small elementary areas of micro profiles on pure gold, interacting with the dancing light is something that no photograph can portray appropriately: you just have to see it.

And you'll know at once – this is a Zitura watch.



那足金的微轮廓极小元素部分，结合了跳跃的彩色虹光，这是照片不能捕捉的。你一定要亲眼看。你一看就会知道——这是一只 瑞金达 手表。

DIALS & STONES

表面及钻石



The dial has a purity of 999.9 pure 24K gold and has been manufactured in Switzerland.

999.9 純24K足金表面瑞士铸造



The dial has a purity of 999.5 platinum and has been manufactured in Switzerland.

999.5 純鉑金表面瑞士铸造



The official Swiss minting institute issues an individual certificate verifying the exact purity and weight of each 999.9 solid gold dial

瑞士官方铸币局签发证书，
证明足金面纯度和重量。



Solid 24k gold dial 999.9 purity minted in Switzerland.
999.9 純24K
足金表面瑞士铸造

1 gr gold ingot Zitura integrated in a silver, blackstar or mother of pearl dial

1克重24K 足金表面衬托
銀色，黑色或珍珠母贝
表面。



Quality diamonds: Top Wesselton, VVS

白钻质量为Top Wesselton, VVS 優質美钻



Diamond setting in rose pink, ice blue, white, yellow and black.

备有黄钻, 蓝钻, 粉红钻, 黑钻及
白钻可供选择